

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-906M INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-906M BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

Court File No.
Số Hồ Sơ Tòa Án

IV-D Case No.
Số Vụ IV-D

_____ County
Quận/hạt _____

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực Thượng Thẩm

Civil: *Plaintiff*
Dân Sự: *Nguyên đơn*

Criminal:
Hình Sự:

STATE
TIỂU BANG
VERSUS
CHÔNG

MOTION TO WITHHOLD FROM
INCOME OTHER THAN WAGES TO
ENFORCE CHILD SUPPORT ORDER
KIỆN NGHỊ SAI ÁP
THU NHẬP NGOÀI LƯƠNG
ĐỀ THI HÀNH LỆNH CẤP DƯỠNG CON

G.S. 110-136.5, -136.10
G.S. 110-136.5, -136.10

Name Of Defendant
Tên bị đơn

Name And Address Of Payor
Tên và địa chỉ của người trả tiền

Name And Address Of Obligor
Tên và địa chỉ của người có trách nhiệm cấp dưỡng

Federal Tax ID No.
Số ID đóng thuế liên bang

Social Security No.
Số an sinh xã hội

MOTION
KIỆN NGHỊ

The obligor is a responsible parent of each child named below for whose benefit support is due.

Người có trách nhiệm cấp dưỡng này là phụ huynh của các trẻ em nêu tên dưới đây và chịu trách nhiệm nuôi trẻ bằng các khoản tiền cấp dưỡng đã đến hạn trả.

Pursuant to an Order entered by the Court for support of said child(ren), the obligor is obligated to pay child support in the amount shown below. As of the date of this Motion, the obligor is delinquent. has been erratic in making child support payments.

Chiều theo lệnh do Tòa Án này ban hành về việc cấp dưỡng cho (các) trẻ em đó, người có trách nhiệm cấp dưỡng này phải trả tiền cấp dưỡng con theo mức ghi dưới đây. Đến ngày lập Kiến Nghị này, người có trách nhiệm cấp dưỡng không trả tiền cấp dưỡng con. trả tiền cấp dưỡng con một cách thất thường.

Name Of Each Child For Whose Benefit Support Is Due Tên của mỗi trẻ em được hưởng tiền cấp dưỡng		Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Ngày sinh (tháng/ngày/năm)
Amount Of Support Obligation Số tiền cấp dưỡng	<input type="checkbox"/> Weekly Mỗi tuần <input type="checkbox"/> Bi-weekly Mỗi hai tuần	<input type="checkbox"/> Monthly Mỗi tháng <input type="checkbox"/> Other (specify) Theo lịch khác (nêu rõ)
\$		Date Of Support Order Or Judgment (mm/dd/yyyy) Ngày ban hành lệnh hay phán quyết cấp dưỡng con (tháng/ngày/năm)
Amount Of Support Obligation Số tiền cấp dưỡng	As Of Tính đến	(Date (mm/dd/yyyy)) (ngày (tháng/ngày/năm))
\$		

(Over)
(Xem mặt sau)

The undersigned believes that the obligor receives disposable income from the payor named above as set out below:
 Người ký tên dưới đây tin rằng người có trách nhiệm cấp dưỡng đang nhận thu nhập từ người trả tiền nêu tên trên đây, và sau khi trừ các khoản bắt buộc thì số thu nhập khả dụng còn lại như được ghi dưới đây:

Amount Of Disposable Income Số thu nhập khả dụng	<input type="checkbox"/> Weekly Mỗi tuần	<input type="checkbox"/> Monthly Mỗi tháng	Type Of Income Loại thu nhập
\$	<input type="checkbox"/> Bi-weekly Mỗi hai tuần	<input type="checkbox"/> Other (specify) Theo lịch khác (nếu rõ)	

Now, therefore, the undersigned seeks to have the following amount withheld from the obligor's income to satisfy the order as directed by the Court.

Do đó, bây giờ người ký tên dưới đây yêu cầu sai áp số tiền sau đây từ thu nhập của người có trách nhiệm cấp dưỡng để thi hành lệnh của Tòa Án.

(NOTE: Amount withheld ordinarily may not exceed 40% of disposable income.)
 (LƯU Ý: Số tiền sai áp thường không thể vượt quá 40% thu nhập khả dụng.)

Amount Sought To Be Withheld Số tiền bị yêu cầu sai áp
\$

Therefore, the undersigned requests the Court to enforce the obligor's child support obligation by entry of an order for income withholding.

Do đó, người ký tên dưới đây kiến nghị Tòa Án buộc người có trách nhiệm cấp dưỡng con thực hiện đúng trách nhiệm của họ bằng cách ra lệnh sai áp thu nhập.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Person Filing Complaint Chữ ký của người nộp đơn khiếu tố
--	---

**VERIFICATION
XÁC NHẬN**

I, the undersigned, being first duly sworn, say that I have read this Motion and the contents are true to my own knowledge, except as to matters stated on information and belief, and as to those, I believe them to be true.

Tôi, người ký tên dưới đây, sau khi tuyên thệ theo đúng thủ tục, nay xác nhận rằng tôi đã đọc Kiến Nghị này và nội dung trong đó là đúng sự thật theo sự hiểu biết trực tiếp của tôi, còn những sự việc khai ra căn cứ vào sự hiểu biết gián tiếp thì tôi cũng tin tưởng là đúng sự thật.

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI	Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)
--	--

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Chữ ký	Signature Chữ ký
--	---------------------	---------------------

<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	Name And Address Of Person Making Motion Tên và địa chỉ của người nộp kiến nghị
--	--	--	--

<input type="checkbox"/> Notary Công Chứng Viên	Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy) Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)
--	---

SEAL ĐÓNG DẤU	County Where Notarized Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng
--------------------------	--

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

(See NOTICE TO OBLIGOR On Reverse)
 (Xem phần THÔNG BÁO CHO NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM CẤP DƯỠNG ở mặt sau)

NOTICE TO OBLIGOR
THÔNG BÁO CHO NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM CẤP DƯỠNG

Take notice that the foregoing Motion asks the court to order withholding from your disposable income to enforce a child support obligation, and
Xin thông báo cho quý vị rằng Kiến Nghị trên đây yêu cầu Tòa Án ra lệnh sai áp thu nhập của quý vị để thi hành lệnh cấp dưỡng con, và

1. If the court orders withholding, the order will apply to disposable income from your current payor(s) and from any future sources of income.
Nếu Tòa Án ra lệnh sai áp, lệnh đó sẽ được áp dụng cho thu nhập khả dụng mà quý vị nhận được từ (những) người trả tiền hiện tại cũng như từ bất kỳ nguồn thu nhập nào khác trong tương lai.
2. If income withholding is ordered, it will continue until
Nếu Tòa Án ra lệnh sai áp thu nhập, việc sai áp sẽ tiếp tục cho đến khi:
 - a. the child support order being enforced has expired or becomes invalid; or
lệnh cấp dưỡng con liên quan đến lệnh sai áp đã hết hạn hoặc không còn có hiệu lực; hoặc
 - b. the party initiating this proceeding, the district court judge, and you agree to terminate withholding because there is another adequate means to collect child support or arrearages; or
người khởi sự thủ tục kiến nghị này, thẩm phán Tòa Án Khu Vực và quý vị cùng đồng ý hủy bỏ lệnh sai áp vì có một biện pháp phù hợp khác để thu tiền cấp dưỡng con hiện tại hay đang thiếu; hoặc
 - c. all valid arrearages owed to the State or obligee are paid in full, and the whereabouts of each child for whom support is owed and the party entitled to receive the support payments are unknown.
toàn bộ số tiền hợp lệ còn thiếu cho Tiểu Bang hay người có quyền được cấp dưỡng đều đã được trả đầy đủ, và không ai biết nơi ở của mỗi trẻ em được hưởng tiền cấp dưỡng cũng như người nhận tiền cấp dưỡng thay mặt cho trẻ.

CERTIFICATION OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT

I certify that a copy of this Motion was served by:

Tôi xác nhận rằng một bản sao của Kiến Nghị này đã được tổng đạt bằng cách:

- depositing a copy enclosed in a postpaid properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the U.S. Postal Service directed to:
bỏ một bản sao vào một bì thư được trả đủ cước phí, ghi địa chỉ chính xác và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì cho:
- defendant.
bị đơn.
- plaintiff.
nguyên đơn.
- defendant's attorney.
luật sư của bị đơn.
- plaintiff's attorney.
luật sư của nguyên đơn.
- delivering a copy personally to the:
giao một bản sao trực tiếp cho:
- defendant.
bị đơn.
- plaintiff.
nguyên đơn.
- defendant's attorney.
luật sư của bị đơn.
- plaintiff's attorney.
luật sư của nguyên đơn.
- leaving a copy at the office of the attorney named below, with a partner or employee:
gửi nhờ một bản sao cho một cộng sự hay nhân viên tại văn phòng luật sư dưới đây:

Name Of Attorney Tên của luật sư	Name Of Attorney Tên của luật sư
Party Represented Tên thân chủ được đại diện	Party Represented Tên thân chủ được đại diện
Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao	Person With Whom Copies Left Người nhận bản sao

- Other:
Cách khác:

Date Served (mm/dd/yyyy)
Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)

Title Of Person Serving Motion
Chức danh của người tổng đạt kiến nghị

Signature Of Person Serving Motion
Chữ ký của người tổng đạt kiến nghị